



尊道重禮

道教經壇文物展專輯
The Significance of Taoism and Rites -
Taoist Cultural Relics Exhibition



The Significance of Taoism and Rites -
Taoist Cultural Relics Exhibition
道教經壇文物展專輯

尊道重禮

壬辰送春



B957.2
20142

尊道重禮 — 道教經壇文物展

The Significance of Taoism and Rites – Taoist Cultural Relics Exhibition

主辦 Organised By : 薈色園 Sik Sik Yuen

支持單位 Units in Support :

國家宗教局 State Administration for Religious Affairs of P.R.C.

香港特別行政區民政事務局 Home Affairs Bureau of HKSAR

中國道教協會 Chinese Taoist Association

協辦單位 Co-organised By :

北京白雲觀 Beijing Bai Yun Guan

香港道教聯合會 Hong Kong Taoist Association

籌備委員會名單

Organising Committee

顧問 Advisor : 饒宗頤 教授 Prof. Jao Tsung-I

楊春棠 先生 Yeung Chun Tong

王宜峨 教授 Prof. Wang Yi'e

李焯芬 教授 Ir. Prof. Lee Chack Fan

黎志添 教授 Prof. Lai Chi Tim

鄧立光 博士 Dr. Tang Lap Kwong

李耀輝 先生 Lee Yiu Fai

總監督 Executive Producer : 黃錦財 Wong Kam Choi

籌委會主席 Committee Chairman : 柯偉順 Or Wai Shun

籌委會副主席 Committee Vice-chairman : 沈墨揚 Francis B Y Sim

委員 Members : 陳 健 Chan Kin

黃植煒 Wong Chik Wai

李君祖 Lee Kwan Cho Eric

鄧滿強 Tang Moon Keung

徐潤鳴 Chui Yun Ming

李 德 Li Tak Peter

陳漢明 Chan Hon Ming

梁延溢 Leung Yin Yat

冼碧珊 Doris P S Sin

陳 焜 Chan Kwan

吳寶容 Bobo P Y Ng

(排名不分先後 Printed above in no particular order)

目錄

Contents

弁言 黃錦財	007
Foreword Wong Kam Choi	008
《赤松黃大仙師寶懺》解說 李耀輝	010
Interpreting the “Precious Repentance of Master Chisong Wong Tai Sin” Lee Yiu Fai	016
中國的道教藝術 王宜峨	024
Art in the Taoist Faith of China Wang Yi’e	034
中國人想飛 楊春棠	050
The Chinese Wish To Fly Yeung Chun Tong	052
談談道教文物的原本應用意義 孟至嶺	054
A Discussion of the Meanings of the Original Functions of Taoist Relics Meng Zhiling	062
圖版及展品說明	
Exhibits	
神像	
Statues	074-099
法器法物	
Ritual Implements and Objects	100-175
編後語 柯偉順	176
Postscript Or Wai Shun	177

The Significance of Taoism and Rites -
Taoist Cultural Relics Exhibition
道教經壇文物展專輯

尊道重禮

壬辰送春



尊道重禮 — 道教經壇文物展

The Significance of Taoism and Rites – Taoist Cultural Relics Exhibition

主辦 Organised By : 薈色園 Sik Sik Yuen

支持單位 Units in Support :

國家宗教局 State Administration for Religious Affairs of P.R.C.

香港特別行政區民政事務局 Home Affairs Bureau of HKSAR

中國道教協會 Chinese Taoist Association

協辦單位 Co-organised By :

北京白雲觀 Beijing Bai Yun Guan

香港道教聯合會 Hong Kong Taoist Association

籌備委員會名單

Organising Committee

顧問 Advisor : 饒宗頤 教授 Prof. Jao Tsung-I

楊春棠 先生 Yeung Chun Tong

王宜峨 教授 Prof. Wang Yi'e

李焯芬 教授 Ir. Prof. Lee Chack Fan

黎志添 教授 Prof. Lai Chi Tim

鄧立光 博士 Dr. Tang Lap Kwong

李耀輝 先生 Lee Yiu Fai

總監督 Executive Producer : 黃錦財 Wong Kam Choi

籌委會主席 Committee Chairman : 柯偉順 Or Wai Shun

籌委會副主席 Committee Vice-chairman : 沈墨揚 Francis B Y Sim

委員 Members : 陳 健 Chan Kin

黃植煒 Wong Chik Wai

李君祖 Lee Kwan Cho Eric

鄧滿強 Tang Moon Keung

徐潤鳴 Chui Yun Ming

李 德 Li Tak Peter

陳漢明 Chan Hon Ming

梁延溢 Leung Yin Yat

冼碧珊 Doris P S Sin

陳 焜 Chan Kwan

吳寶容 Bobo P Y Ng

(排名不分先後 Printed above in no particular order)

編輯委員會名單

Editorial Committee

封面題字 Cover Calligraphy :

饒宗頤 教授 Prof. Jao Tsung-I

顧問 Advisor : 饒宗頤 教授 Prof. Jao Tsung-I

楊春榮 先生 Yeung Chun Tong

王宜峨 教授 Prof. Wang Yi'e

孟至嶺 道長 Meng Zhiling

李耀輝 先生 Lee Yiu Fai

主編 Editor in Chief : 黃錦財 Wong Kam Choi

執行編輯 Executive Editor : 柯偉順 Or Wai Shun

沈墨揚 博士 Dr. Francis B Y Sim

編輯委員 Editorial Members : 梁延溢 Leung Yin Yat

冼碧珊 Doris P S Sin

吳寶容 Bobo P Y Ng

麥銘駒 Mak Ming Kui

陳焜 Chan Kwan

麥靄鈴 Teresa OL Mak

(排名不分先後 Printed above in no particular order)

出版 : 齋色園 香港九龍黃大仙竹園村二號 · 中國

Publisher : Sik Sik Yuen, 2 Chuk Yuen Village, Wong Tai Sin, Kowloon, HKSAR

圖片說明 : 王宜峨

Annotations by Wang Yi'e

圖片攝影 : 任正煒、嚴興福、蔡 程

Photography by Ren Zhengwei, Yang Xingfu, Cai Cheng

全書英文翻譯 : 宋佑蘭 英文審訂 (道教內容) : 曾傳輝

Translator : Callisto Searle Proof-read (Taoist Content in Translation) : Zeng Chuan Hui

設計及排版 Design and Typesetting : 北京紫航文化藝術有限公司

【版權所有】

本圖錄之出版權、著作權為齋色園所有，文物照片權則屬北京白雲觀，未經雙方許可，任何人士不准以任何方式，在世界任何地區、以任何文字翻印、仿制或轉載本圖錄之圖文部份或全部。

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means without the prior permission of Sik Sik Yuen and Beijing Bai Yun Guan.

特別鳴謝
Special thanks to

國家宗教事務局	State Administration for Religious Affairs of P.R.C.
國家文物局	State Administration of Cultural Heritage of P.R.C.
北京市文物局	Beijing Municipal Administration of Cultural Heritage
香港特別行政區民政事務局	Home Affairs Bureau of HKSAR
中國道教協會	Chinese Taoist Association
北京白雲觀	Beijing Bai Yun Guan
香港道教聯合會	Hong Kong Taoist Association
國學大師饒宗頤教授	Prof. Jao Tsung-I, Master of Chinese Culture
國家宗教事務局外事司郭偉司長	Ms. Guo Wei, Director General of Foreign Affairs Department, State Administration for Religious Affairs of P.R.C.
中國道教協會會長任法融道長	Mr. Ren Fa-rong, President of the Chinese Taoist Association
中國道教協會秘書長王哲一先生	Mr. Wang Zhe Yi, Secretary-general of the Chinese Taoist Association
北京白雲觀監院李信軍道長	Mr. Li Xin Jun, Abbot of Beijing Bai Yun Guan
王宜峨教授	Prof. Wang Yi'e
孟至嶺道長	Mr. Meng Zhiling
楊春棠先生	Mr. Yeung Chun Tong
李焯芬教授	Ir. Prof. Lee Chack Fan
黎志添教授	Prof. Lai Chi Tim
鄧立光博士	Dr. Tang Lap Kwong
李耀輝先生	Mr. Lee Yiu Fai
宋佑蘭女士	Ms. Callisto Searle

(排名不分先後 Printed above in no particular order)

目錄

Contents

弁言 黃錦財	007
Foreword Wong Kam Choi	008
《赤松黃大仙師寶懺》解說 李耀輝	010
Interpreting the “Precious Repentance of Master Chisong Wong Tai Sin” Lee Yiu Fai	016
中國的道教藝術 王宜峨	024
Art in the Taoist Faith of China Wang Yi’e	034
中國人想飛 楊春棠	050
The Chinese Wish To Fly Yeung Chun Tong	052
談談道教文物的原本應用意義 孟至嶺	054
A Discussion of the Meanings of the Original Functions of Taoist Relics Meng Zhiling	062
圖版及展品說明	
Exhibits	
神像	
Statues	074-099
法器法物	
Ritual Implements and Objects	100-175
編後語 柯偉順	176
Postscript Or Wai Shun	177
道教經壇文物展花絮	
Highlights of “The Significance of Taoism and Rites-Taoist Cultural Relics Exhibition”	178-181

弁言

感謝黃大仙師庇佑，我們這個籌備不到半年的大型道教文物展終於如期展出了。從幾個月前的「一籌莫展」，到後來的一呼百應，各方配合，順利開始了佈展的工作，一路走來，縱使障礙不少，但幸賴各方友好的支持及指導，最後難題還是一一迎刃而解，步上圓滿成功之途。

適逢香港回歸祖國十五周年，本港各界皆在為這件盛事籌備慶祝活動。本園董事會全人商討後，除積極響應香港民政事務局的呼籲，支持香港道教聯合會所舉辦的活動外；還特別籌辦了一大型的道教文物展及黃大仙廟會。自本人擔任道教文物展籌備委員會之總監督後，戰戰兢兢地承接了此一挑戰，自覺這是一項神聖任務，故絲毫不敢怠慢。先是請教於專家學者，繼而走訪國家宗教事務局、中國道教協會、北京白雲觀等。期間，本園喜獲國家宗教局王作安局長爽快答允協辦、郭偉司長全力配合；中國道教協會任法融會長、王哲一秘書長、北京白雲觀李信軍監院等的傾力支持；還有香港民政事務局曾德成局長、許曉暉副局長等的熱心關切……全賴以上各方尊貴大德的協助，本園今天才能成功地將道教文物呈現在大家眼前。

記得當初提出舉辦文物展覽的構想時，本人腦海閃現的是當今城中熱話——「文化保育」這個主題。其實，在香港這個多元文化的城市，無論是古建築、古文物，或是其它文化遺產也好，它們皆保留了過去人們生活的歷史，它們是人們善用自然並與之融洽並存的一種歷史與文化的積澱。正因為我們能夠保留、保護，甚而繼承、活化這些古建築等文化，才使我們香港這一現代化的中西文化交融的城市，也有其古色古香和文化涵養的一面。所以，本園籌辦此一道教文物展覽活動，實在意義重大。

道教，是中國土生土長的宗教。發揚道教文化，不啻於弘揚我國的傳統文化。此次展覽主題為「尊道重禮——道教經壇文物展」，其中蘊涵了本人的一些粗淺意念。「尊道重禮」是指我們應當尊重人與自然的和諧互重之道，同時亦要重視道教傳統的禮儀科範文化。因此，在前往京城白雲觀祖庭與王宜峨教授、孟至嶺道長、陳理真道長商討展覽事宜時，本人特別強調展覽的目的之一是讓香港的市民、年青朋友、海內外遊客等，除了可以觀賞道教藝術品外，還能藉此瞭解我國道教的禮儀文化。

這次展品包括有不同時代的「神像」，有木雕的、銅鑄的、石雕及

瓷器等。正如過去梁思成教授所說的「藝術之始、雕塑為先」，相信定能讓廣大的藝術愛好者眼界大開。此外，展品中亦包括有珍貴道教科儀的經壇法器：法鼓上的精美構圖、銅鐘上的紋飾、香爐鼎的龍雕，其雕琢之術，令人嘆為觀止。至於珍貴的一級文物經書、印經版、道牒板等亦皆是彌足珍貴、難得一見。而《金液還丹印證圖》，更可引領我們對道教豐盛的養生文化，作更深入的認識。

過去香港的道教文物展覽，大都是在大學的博物館、文物館一類學術殿堂進行，但為便於普羅大眾前赴觀賞，本人特意提出，將展館設於交通便利的黃大仙祠。同時，在展覽期間更增設有以文物保育為主題的公開學術講座，著意向年青的學子、朋友推廣，希望開拓他們的藝術文化修養和視野，把藝術展覽「普及化」。

最後，再一次感謝各方的友好和各單位的鼎力支持，特別是國家宗教局、國家文物局、北京市文物局、中國道教協會、北京白雲觀等，如果沒有他們的協助，相信這次大型的道教文物展是不會成功在港舉辦的。而本港的民政事務局、香港道教聯合會、文物展的顧問團隊：饒公（宗頤先生）的書法題字、楊春棠先生、王宜峨教授、孟至嶺道長的講座、和多位專家（李焯芬教授、黎志添教授、鄧立光博士）的寶貴意見，本人在此一併致以衷心的謝忱。願我道教文化發揚光大，黃大仙師保佑大家福壽康寧、道德齊增！是為序。

黃錦財

壬辰年仲夏於鳳鳴樓主席辦公室



Foreword

We are thankful that, with the benevolent protection of the Great Immortal Master Wong Tai Sin, our major exhibition of Taoist relics, no more than six months in the planning, has finally opened as hoped.

From a few months ago, when we had not a single piece in place, to the present when we gladly receive a hundred answers to a single call, the cooperation we have received from various quarters has allowed us finally to be able to begin the work of laying out the exhibits without setback. Although we have met with obstacles along the way, with the support and guidance of our friends, each difficulty has eventually melted away, leaving only a clear path to success ahead of us.

In this year that marks the fifteenth anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region, the city is busy arranging all kinds of celebratory events for this happy occasion. After some discussion, the board of directors decided that, whilst actively answering the call to support the Home Affairs Bureau of Hong Kong as well as the Hong Kong Taoist Association in their activities, we would also make preparations to hold a large scale exhibition of Taoist relics and a temple fair to honour Wong Tai Sin. Ever since I took on the position as Executive Producer of the Organising Committee of this exhibition, facing the challenge of organising such an event with considerable trepidation, I have regarded it as a sacred duty, and as such have dedicated myself to it with all of my energy. I began by seeking advice from experts and scholars and went on to pay visits to the State Administration for Religious Affairs (SARA), the Chinese Taoist Association, the Beijing Bai Yun Guan (White Cloud Temple) and other such organisations. During this period, we were lucky enough to receive enthusiastic assistance from SARA's Chief Wang Zuo'an and Director General of Foreign Affairs Department Ms. Guo Wei; whilst the Head of the Chinese Taoist Association Grand Master Ren Farong and Secretary-General Wang Zheyi, along with Abbot Li Xinjun of the Beijing Bai Yun Guan all offered their complete support; Secretary for Hong Kong Home Affairs Bureau Tsang Tak Sing, GBS, JP and Under Secretary for Hong Kong Home Affairs Bureau Ms. Florence Hui have also given this matter their attention ... it is only with the help of these respected

benefactors that we are today able to successfully present this collection of Taoist relics to you.

I recall that when the holding of an exhibition of cultural relics was still nothing more than an idea, the popular buzz-word of "cultural conservation" flashed through my mind. In Hong Kong, a city of rich and varied cultures, our ancient architecture, ancient relics and many other items of our cultural heritage, all preserve for us the history of those that lived before us. They are the historical and cultural fruits of mankind's efforts to befriend and live in harmony with the natural environment. It is precisely our ability to preserve and protect, even to pass on and breathe new life into these ancient buildings and other elements of our cultural heritage that gives Hong Kong, a modernised city where the cultures of East and West meet and mingle, its aura of respect for and preservation of tradition and culture. This is what gives a greater meaning to our holding this exhibition of Taoist relics.

Taoism is a native religion of China. By promoting Taoist culture, we promote the traditional culture of China as well. The full title of this exhibition is "The Significance of Taoism and Rites-Taoist Cultural Relics Exhibition", a title which contains something of my own humble notions. "The Significance of Taoism and Rites-Taoist Cultural Relics Exhibition" refers to our duty to honour that relationship of mutual respect between mankind and nature, whilst "The Significance of Rites" reminds us the importance of valuing the rites and ceremonies of traditional Taoist culture. Therefore, in visiting, the Beijing Bai Yun Guan, and holding a meeting there with Professor Wang Yi'e, Taoist Masters Meng Zhiling and Chen Lizhen, I made sure to emphasise that the holding of this exhibition was intended to introduce the citizens of Hong Kong, our young friends and also our international guests, not only to the appreciation of Taoist works of art, but also to give them an opportunity to discover the ceremonial traditions of Taoism.

The deity sculptures shown in this exhibition include items from various periods modelled in wood, bronze, stone and pottery. Professor Liang Sicheng

has said that, “Sculpture lies at the birth of all arts”. I believe that these exhibits will broaden the horizons of art lovers everywhere. In addition to these, precious artefacts from altars of the Taoist faith as are used in their ceremonies and rites will also be on show. The designs on the Taoist drum, the decoration of the bronze bell, the carved dragons upon the incense burner - the skill of execution shown in these works of art simply leaves one breathless. The ephemera artefacts of scriptures and printing blocks for scriptures, as well as certification documents, are all relics of the first class, items of the greatest value and it is a rare opportunity we are afforded in being able to see them first hand. Whilst the “Jin Ye Huan Dan Yin Zheng Tu” (Golden Liquid Returns to Create Cinnabar – Diagram of Proof) manuscript in particular offers us the rare opportunity of getting to know the rich history of Taoist studies in health and well-being.

In the past, exhibitions of cultural relics in Hong Kong have predominantly been held by academic and heritage museums and other such scholarly institutions. To encourage the general public to come and enjoy our exhibition, I especially suggested holding it in the easily accessible Wong Tai Sin Temple. At the same time, we will be organising public lectures on the theme of cultural conservation throughout the duration of the exhibition, especially aimed at young people and students, hoping to encourage their appreciation of artistic culture and broaden their horizons. All of which aims at making this artistic exhibition a more ‘accessible’ event altogether.

Finally, I wish to offer my gratitude once again to all my friends and fellow believers and the organisations that have offered us their support, especially to the State Administration for Religious Affairs of P.R.C., the State Administration of Cultural Heritage, the Beijing Municipal Administration of Cultural Heritage, the Chinese Taoist Association and the Beijing Bai Yun Guan. Without the assistance of these organisations in particular, this major exhibition of Taoist relics could not have been successfully held here in Hong Kong. At home in Hong Kong, this exhibition was made possible by the involvement of the Bureau of Home Affairs, the Hong Kong Taoist Association, the team of consultants for the exhibition; the calligraphy of Master Jao (Tsung-I); lectures by Mr. Yeung Chun Tong, Prof.

Wang Yi’e and Taoist Master Meng Zhiling as well as the valued opinions of several consulting scholars, namely Prof. Lee Chack Fan, Prof. Lai Chi Tim and Dr. Tang Lap Kwong - I offer my sincerest gratitude to each of you. It is my hope that the understanding of Taoist culture may be thus furthered, and that the Great Immortal Master Wong may bless us all with long and prosperous years in which to better our understanding of the Tao.

And so, I conclude my Preface.

Wong Kam Choi

Composed Mid-Summer in the year 2012

The Chairman’s Office in the Fung Ming Hall

《赤松黃大仙師寶懺》解說

李耀輝

齋色園黃大仙祠為慶祝香港回歸祖國十五週年，特別在園內舉辦了一個大型的道教經壇文物展覽。據本人所知，這是本港開埠以來，首個在廟宇內舉辦的文物展覽。展覽場地設於廟內，一方面可讓香港普羅大眾能於進廟參神的同時也能藉機瞭解道教文物；另一方面更可直接把傳統藝術文化帶進社區，市民不需要長途跋涉到博物館去觀賞；黃錦財主席關於這方面的周全考慮，本人非常支持。這次展覽的名目攸關「經壇文物」，顧名思義，即是道教的科儀文物，其中涵括了道壇的佈置、神像、經書、法器……本人忝為本園的監院，當接獲籌委會的委託，要我為此次展覽開設一個公開講座時，自當義不容辭。在構思講座內容時，本人首先想到的是，如何將本園這九十年來的科儀經懺以簡單、淺白的方式介紹給有興趣的朋友及信眾們。其實，本人也想藉此機會，將本人新近於齋色園黃大仙祠的科儀改革，及將神秘的道教科儀文化「普及化」，以簡單的方式介紹給信眾，並容許信眾於我們經生道長進行科儀時，可以同時於壇外參與誦經的活動，本人此一理念的產生，都是源於希望信眾們多些接觸道教的科儀文化。

香港道教經壇的簡介

有關香港道教的道壇歷史介紹，早年香港大學的黃兆漢教授、鄭煒明博士已有作過探討及調查，^[1]他們對香港的道堂也已有了較全面的介

紹。尤其是黃兆漢教授，他的一篇〈黃大仙考〉，對本園供奉的黃大仙，作了較全面的研究，更糾正了坊間許多有關大仙的出處的猜測。^[2]尤其是早年的學者亦有此誤解，筆者見《中華道教大辭典》內的〈黃大仙祠〉或〈黃大仙靈籤〉條，^[3]皆把黃大仙與羅浮山的「黃野人大仙」扯上關係，認為是同一神仙。其實，朋友們只要到黃大仙祠抬頭看一看牌樓上的「金華分蹟」石刻匾額，便知本園的黃大仙是來自金華的黃初平大仙。這些在後來出版的一些香港道教史的書籍，^[4]皆已改正過來了。而本園邀請游子安博士所做的調查及專著，就更是詳盡了。^[5]



學界研究香港道教都有所謂「四大宮觀」、「四大廟宇」^[6]的說法。

[1] 參考黃兆漢、鄭煒明合著：《香港與澳門之道教》，（香港）加略山房有限公司，1993年出版。

[2] 參考黃兆漢著：《道教研究論文集》，香港中文大學出版社，1988年。

[3] 參閱胡孚琛主編《中華道教大辭典》，頁1709〈黃大仙祠〉及頁1552〈黃大仙靈籤〉，（北京）中國社會科學出版社，1995年8月第1版。

[4] 參見游子安主編，李宏之、梁德華副主編：《道風百年——香港道教與道觀》，（香港）蓬瀛仙館道教文化資料庫、利文出版社，2002年4月初版。

[5] 有關游子安博士為齋色園主編的書籍，共兩本，分別：《香江顯跡——齋色園歷史與黃大仙信仰》，（香港）齋色園出版，2006年2月第一次印刷。（ISBN 988-98944-008）。另，《爐峰弘善——齋色園與香港社會》，（香港）齋色園出版，2008年3月第一版。（ISBN：978-988-98044-2-9）。

[6] 學界所謂「四大宮觀」，是指香港四間規模較大的四間道觀，分別為：青松觀、蓬瀛仙館、圓玄學院、雲泉仙館。至於「四大廟宇」，則為：齋色園、文武廟、車公廟及大廟（佛堂門天后廟）。

近年，更將本園列入香港四大宮觀之內，^[7] 所以有如此的舉動，這是由於過去這十多年來，齋色園皆積極參與香港道教界的大小活動有關。有關香港道壇的發展，學者認為：其歷史源脈，大多來自廣東省內。^[8] 本園的歷流，亦是源自廣東的，當年本園普宜壇的創壇人梁仁菴道長，便是於廣東菩山入道，更於西樵山稔岡創立普慶壇。梁道長於 1915 年才攜同仙師寶像，前來香港立壇闡教。

齋色園科儀歷史發展

有關本園的科儀發展，筆者認為單看本園的科儀發展，已可大致知道香港經壇科儀發展的一些情況。筆者認為本園經壇的歷史，簡直就是香港科儀的縮影。據本園的文獻記載，本園自 1921 年於竹園村創壇後，時常有舉行醮會，或稱「萬善緣勝會」、「法會」等，以附薦先靈、濟生度死，並將籌募的善款，用於興辦各類社會善業。早年的齋色園，縱使是私人的修道壇場，未有對外開放；但，道長們還是把廣東這種道門的信仰習俗文化帶進香港。如據文獻、相片所知，於 1923 年、1925 年的釋尊誕辰，便有啟建「萬善緣勝會」二十一天等記載。^[9]

據記載，其實當時的法會等科儀，有一大部份經生乃是由廣州聘請

來的，更有的是梁仁菴道長在廣東西樵普慶壇的同門前來襄助的。另外亦有記載，本園道長（陳程覺）曾禮聘羅浮山「白鶴觀」^[10] 道長來港，聯合舉行法會、科儀。此外，齋色園所收藏的當年幽科經本《普慶幽科》（1918 年刻印），這本包含三教思想的超幽經文，其中一本的經書面及經內題識，亦有記載當時科儀改革的一些事實：如寫有由「西樵之道腔」，進而「改用禪腔」等等。^[11] 而據近年學者的調查研究及一些老道長的「口述歷史」，皆可證實當年香港的道壇確曾出現以佛教科儀為主導的情況，當然亦有道壇保留著道家科儀的。歷史的發展，至五十年代的香港道壇，出現了一些改革過的道家科儀的情況，當中齋色園更有經壇「四大天王」的說法。^[12] 在他們之後的六、七十年代，香港的經壇出現了以青松觀侯寶垣道長為代表的幾位高功法師，除了侯道長之外，亦有王宜秋、鄧九宜等，^[13] 他們重新將偏離的道教科儀，納入正途，不再用「釋家腔」，從而建立了一套有香港道教科儀特色的科儀文化，流傳至今；現在香港道壇科儀，皆是受這班先輩道長們的影響的。而這種極富本土特色的道教經壇現象。引用學者的一段話，以為小結：「香港道教（科儀）音樂自廣州傳入後，在幾十年的傳承過程中，受香港地域文化中諸如粵曲、粵劇、廣東小曲，以及儒、釋等其他宗教音樂的影響，現已形成了一種具有香港地方特色的道教音樂。」^[14]

[7] 參見鍾國發著：《香港道教》，第六章，香港道教四大宮觀，頁 161，（北京）宗教文化出版社，2010 年 9 月第 2 次印刷。

[8] 參見《書齋與道場：道教文物》，頁 28，黎志添著，〈道教歷史與廣東道教〉，香港中文大學道教文化研究中心，香港中文大學文物館，香港道教聯合會，二零零八年二月初版。

[9] 見《香江顯跡》，頁 68，有「萬緣勝會」的舊照。出版同前。

[10] 白鶴觀為廣東羅浮山的出道觀之一，興盛時期的羅浮山，有所謂「五觀十三寺」。屬道教的五觀，分別為：沖虛觀、黃龍觀、酆醺觀、白鶴觀、九天觀。

[11] 題識為：林邊覺名仲甫，於 1928 年曾任副協理。內文「林宜邊覺因鑑於西樵之道腔有所出入，因窮究之，始知寔無師承所致，常被參觀者譏為不倫不類。如昨年「萬善緣」，報紙載雲，……請教於廣州楞嚴佛學社沈允州先生，以冀得抵於成，用正禪腔，使以後外界參觀者，不特詆無可詆，反生欽羨。……丙寅冬邊記」另於書面有：「林宜邊覺將此本幽科內改編禪腔共四拾餘種，加載工尺幟板，特留此公開，以備幽台時二手之用。如道友欲學者，請就地抄錄，切勿移往別處，以保公有，若有不明者，可往詢邊覺，願當義務指導，務達完善為止也。」見《香江顯跡》，頁 69，內有原文照片及文字可供參考。出版資料同前。

[12] 所謂「四大天王」的說法，即當時四位極具代表性的經壇高功法師，他們分別為：梁本澤、潘可賢、羅恩錫和吳耀東等四位道長。亦可參考：黎志添、游子安等著《香港道堂科儀歷史與傳承》，頁 46，（香港）中華書局，2007 年 11 月初版。

[13] 參考蔡惠霖主編：《弘道闡教——侯寶垣道長紀念集》，青松觀出版，非賣品。（ISBN：962855256-2）

[14] 參考曹本治、劉紅著：《道樂論—道教儀式的「信仰、行為、音聲」三元理論結構研究》，頁 127，第十三節之「香港道觀」，（北京）宗教文化出版社，2003 年 12 月第 1 次印刷。

《赤松黃大仙師寶懺》的由來

介紹了香港道壇的發展，現在該進入正題談談我園的這本「懺本」——《赤松黃大仙師寶懺》。上文已談及香港的道教科儀受鄰近的廣東影響極大，包括本園的這一經本，其源起也是本園先道侶從西樵「普慶壇」傳入的。此經與香港經壇最常誦的《呂祖無極寶懺》，同是「降乎神仙之筆」。^[15]簡單的說，此寶懺是西樵山普濟壇內乩手的扶乩作品。其實，同樣是扶乩之作的，本壇還保存有《齊天大聖寶懺》及《魏仙師寶懺》，^[16]但此兩經皆是於香港本壇在 1943 年降乩而成的。後兩懺本，近幾十年來皆沒有再演練了。

據近年學者的研究及一些仙遊的道侶口述，皆指出：滿清時期的廣東道壇，於扶乩（鸞），請神問事等民間地域風尚尤其盛行，這亦是清代道書創作的重要途徑。又據考究，當中的很多扶乩的「乩手」，皆是一些飽學之士，甚有說是康梁變法之流亡者亦有，部份文人由於隱居鄉間，時以扶乩的形式，與神仙唱和，因而這些乩文，往往詞藻華美，更可編撰成道書，流傳於壇場。^[17]

《赤松黃大仙寶懺》的內容

在探究此懺本內容前，筆者想先從經書之名說起。經名「赤松黃大



仙師」，坊間的很多傳說、注釋，皆是似是而非，與黃大仙師毫無關連的。其實，黃大仙所以會以方號「赤松子」是因其隱居「赤松山」所以以此方號自稱，這在本園的早年的《驚迷夢》一書內的大仙的「自序」內，已清楚可見。^[18]

至於懺本的「寶懺」兩字，顧名思義，「寶」有珍貴、寶貴之意；懺，是有懺悔的意思，或是指道教的拜懺儀範。全意應是：赤松黃大仙師的寶貴懺文。至於道士的「懺悔」，有為自己誦經禮懺，消除自己以前罪愆，及滌除以後的罪過的；亦有替陰間亡魂懺悔罪愆，以祈求上天神靈的寬恕，並將亡魂拔度出離地獄。香港一些道壇所用的科儀經本，如《太乙濟度錫福寶懺》、《太上慈悲九幽拔罪寶懺》等便是。^[19]

其實道教的「懺儀」，道士是在一般的壇場佈置下或大殿的祖師面前，「照本宣科」，進行唱唸、誦經和禮拜，^[20]以完成全套的「懺儀」。在

[15] 此語出自羅智光道長。見龍游、丁常雲合著：《呂祖無極寶懺註》，首頁「序」，青松觀香港道教學院出版。

[16] 見《香江顯跡》，頁 81。出版同前。另本園早年的善書《三教明宗》、《驚迷夢》及《醒世要言（卷一、二、三）》，盡皆出自乩手之乩筆。

[17] 此段有關扶乩的調查研究，亦可參考劉仲宇注釋：《呂祖無極寶懺》，頁 268—289，（香港）青松出版社，2008 年 10 月。

[18] 參考吳麗珍著《香港黃大仙信仰》，頁 22，「『赤松子』外號與雨師相混」段，（香港）三聯書店，1997 年 7 月第一版第一次印刷。

[19] 這些懺本，現在青松觀皆有注釋本。見陳耀庭注釋《太乙濟度錫福寶懺》，（香港）青松出版社，2009 年 1 月。另，陳耀庭注《太上慈悲九幽拔罪寶懺》（上），（香港）青松出版社，2010 年 2 月。

[20] 參考施舟人的著作，當中提及道教科儀的基本要素，並從中文字義來加以分析。Kristofer Schipper, "The Taoist Body", Translated by Karen C. Duval, Foreword by Normab Girardot, University of California Press, London, England, 1993.

香港經壇，每逢假日道侶回到所屬的道壇「拜懺」，便是進行此套儀式。若然是「呂祖壇」的，當然是以《呂祖無極寶懺》為懺本，至於本壇以黃大仙師為主神，故亦順應以《赤松黃大仙師寶懺》為拜懺的經本。本園拜懺是佈以「八卦壇式」，科儀「醮師」坐於壇的右面；高功法師及經生們，當然要如閔智亭大師（在其著作中）所介紹的，遵行「道教的基本儀範」。主科要行「存思通神」的步驟，但沒有較複雜的「步罡踏斗」或「掐訣叩齒」等法術的運用。^[21]

《赤松黃大仙師寶懺》起碼有二十多個程式節次：「先以『開經讚』，淨水讚，敕水讚，淨天地神咒，瑤壇讚，請聖讚；後才有重要的『大仙讚』並『眾和』、香讚、（主）請聖、獻五貢、開懺吊掛、志心朝禮、黃大仙真經、黃大仙寶經、赤松黃大仙寶誥、四字真經、志心朝禮、志心皈命禮、祝壽讚、結懺功德。」有關道教「懺儀」經本，筆者曾翻查《道藏》，發現相關的懺本經書還真不少。而本園所用則近似清末期的版本，且如取其與《呂祖無極寶懺》作比較，其經內裏的結構，很多皆有類似的地方，只是《呂祖》有不少是勸慰、教導、寶誥等，比較本園此懺本內容文字多了不少。筆者亦翻閱了清末成都二仙庵的《廣成儀制》刊本，以為這些全真科範經籍會有近似《赤松黃大仙師寶懺》的懺本，結果也是大失所望。^[22]相反，後來蒐集而補《道藏》不足的《藏外道書》，則收有大量的懺本：比如《懺法大觀》、《三寶萬靈法懺》^[23]等。細閱之下，發現這些成書於〔清〕嘉慶、道光年間的懺本，其懺本的基本結構是一致的。再取《呂祖無極寶懺》與本園的懺本比較：於「大仙讚」前的結構，皆盡相似，文字是有不同，但如「開經讚」一類的開場皆是必要的。往後的「寶誥」有長有短，有多亦有少；至於「志心朝禮」（或「志心

皈命禮」）亦是必備，最後的「祝壽讚」及「結懺功德」（亦有稱「回向文」），「祝壽讚」不一定有，且香港的更是有兩個版本的祝壽讚，但本園的應是扶乩後，或於香港應用拜懺時加進去，筆者翻閱舊的藏本，是沒有收錄的，而最後告訴仙真科儀結束，這是所有經本皆必有的。

再談論《赤松黃大仙師寶懺》的內容，我認為這是一本文字、優美淺白的經本。為此筆者甚為鼓吹讓黃大仙的信徒多加參與誦經活動，尤其要多多誦讚《赤松黃大仙師寶懺》，藉以體會經中的精華部分。現先從經文去看：上文已談及此經自乩手扶出後，在應用時曾經過改動，且於壇內流傳近百年來，雖然經文不知幾經增刪，但這裏要強調的是其「懺」的基本結構是不變的。如此新本有「淨水讚」、「敕水文」、「淨天地神咒」、「瑤壇讚」，才到「朝禮」、「請聖」儀式，但，筆者看的另一版本，除開經讚（有稱「琳瑯讚」），即開經偈：「真心清淨道為宗 譬比中天寶月同；靜掃浮雲無點翳 一輪光滿太虛空。」這是「請聖」降臨壇場的經文，而新的，明顯的改了；改為「開懺吊掛」放於經中的中間處，並加多了「上藥三品神氣精，人人俱足匪虧盈；能知混合迴風道，金鼎黃芽日日生。」上文提到的很多經懺本的道門文體，瞭解這些文體，是有助閱讀此經的：如「讚」一般是用以頌讚神靈的。於懺本內「讚」是較常見的。「仙師讚」、「香讚」、「開經讚」等……又有「偈」即有頌的意思；「咒」（神咒）也是一種通神達靈的言語，如「發爐咒」、「開懺咒」等；另有大量的「寶誥」，這亦是道門的一種文體。道教史上有「真誥」是最為著名，即是仙真訓誡之詞。所以「寶誥」是以弟子讚頌仙跡、功德最多。

[21] 參考張澤洪、閔智亭、李遠國、陳耀庭合著：《道教儀禮》，青松觀，香港道教學院出版，2000年2月。

[22] 《廣成儀制》內，只得四本與「懺儀」有關的，分別為《保苗三曜懺悔全集》、《十王奉真懺悔》、《玉清無極總真文昌大洞消劫行北護民寶懺》及《隨願往生懺悔晚朝全集》。

[23] 見《藏外道書》第十五冊，（四川）巴蜀書社，1994年12月第一版。另，二十九冊亦有。